



Lfd. Nummer Numero progressivo

2	0								
Jahr Anno					Bauakt Nr. Pratica edilizia n.				

## Statistische Erhebung der WIEDERGEWINNUNGSARBEITEN - mit Baugenehmigung

### Rilevazione statistica dei RECUPERI EDILIZI - con permesso di costruire

Der vorliegende Fragebogen ist vom Antragsteller selbst oder von dessen Bevollmächtigtem auszufüllen. Die Gemeinde ist für das Einholen, die Überprüfung und den Versand der Fragebögen verantwortlich. Der Fragebogen ist **innerhalb 5. des auf das Abholdatum der Baugenehmigung folgenden Monats** an das ASTAT zu schicken. Der vorliegende Fragebogen bezieht sich ausschließlich auf außerordentliche Instandhaltungen, Umgestaltungen, Wiedergewinnungen, Restaurierungen und Änderungen der Zweckbestimmung, die sich auf ein ganzes Bauwerk oder nur auf einen Teil davon beziehen und wofür die Ausstellung einer Baugenehmigung erforderlich ist. Er ist immer dann auszufüllen, wenn der Fragebogen ISTAT/AE/BZ nicht ausgefüllt werden muss.

*Il presente modello deve essere compilato dal richiedente la permesso di costruire o da persona da lui delegata.*

*Il Comune è responsabile della raccolta, della verifica e della trasmissione dei modelli.*

*Il modello deve pervenire all'ASTAT entro il giorno 5 del mese successivo alla data del ritiro della permesso di costruire.*

*Il presente modello concerne esclusivamente interventi di manutenzione straordinaria, ristrutturazione, recupero edilizio, restauro e variazione d'uso riguardanti un fabbricato esistente o parte di esso, che comportino il rilascio della permesso di costruire. È quindi da compirsi sempre quando non viene compilato il modello ISTAT/AE/BZ.*

A		Von der Gemeinde auszufüllen Riservato al Comune																		
GEMEINDE COMUNE	_____		<table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> ISTAT-Schlüssel Gemeinde Codice ISTAT Comune																	
Baugenehmigung Permesso di costruire	vom del <table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> Nummer Numero					2 0 <table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> Jahr Anno					Abholdatum Data del ritiro <table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> Monat Mese					2 0 <table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> Jahr Anno				
Standort des Bauwerkes Ubicazione del fabbricato	_____		Zählsprenkel Sezione di censimento <table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>																	
	Straße / Via		Nr.																	
Katastralgemeinde Comune catastale	<input type="checkbox"/> Grundparzelle / Particella fondiaria <input type="checkbox"/> Bauparzelle / Particella edificiale	<table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>					Baueinheit Sub <table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>													
Bauzone Zona edilizia	<input type="checkbox"/> A Wohngebiet im Ortskern Zona residenziale in centro storico <input type="checkbox"/> B Wohngebiet in Auffüllzone Zona residenziale di completamento <input type="checkbox"/> C Wohngebiet in Erweiterungszone Zona residenziale di espansione	<input type="checkbox"/> D Gewerbegebiet Zona per insediamenti produttivi <input type="checkbox"/> E Landwirtschaftliches Grün Verde agricolo <input type="checkbox"/> F Zone für öffentliche Einrichtungen Zona per opere ed impianti di interesse collettivo																		
Erfolgen die Arbeiten in einer Wiedergewinnungszone (laut L.G. 52/78)? L'intervento viene effettuato in zona di recupero (secondo la L.P. 52/78)?	1 <input type="checkbox"/> Ja Si	2 <input type="checkbox"/> Nein No																		
Steht das Bauwerk unter Denkmalschutz? Il fabbricato è sottoposto alla tutela dei beni culturali?	1 <input type="checkbox"/> Ja Si	2 <input type="checkbox"/> Nein No																		

SICHTVERMERK DES GEMEINDEBAUAMTES  
VISTO DELL'UFFICIO TECNICO COMUNALE

**B**

**I. Teil - Allgemeine Angaben zum Bauwerk**  
**Parte I - Notizie generali sull'opera**

1) **Baubeginn** Voraussichtlicher Baubeginn     **2** **0**     Voraussichtliche Baudauer      
**Inizio opera** Presumibile inizio Monat Jahr Monate  
Mese Anno Mesi

2) **Art der Bauarbeit** **Natura dell'opera** 1  Außerordentliche Instandhaltung *Manutenzione straordinaria* 2  Restaurierung oder Wiedergewinnung *Restauro o recupero conservativo* 3  Gesamte Umgestaltung *Ristrutturazione completa*

Ist die durchzuführende Arbeit auch mit einer Änderung der Zweckbestimmung verbunden? *L'opera da eseguire comporta anche una variazione d'uso?* 1  Ja *Si* 2  Nein *No*

3) **Jahr angeben, in dem das Gebäude errichtet bzw. wieder aufgebaut wurde**  
**Indicare l'anno nel quale è stato costruito o ricostruito il fabbricato**

**Jahr**       
**Anno**

4) **Es ist anzugeben, welche Person oder Körperschaft die Baugenehmigung anfordert** (nur ein Kästchen ankreuzen)  
**Indicare la persona o l'Ente che richiede il permesso di costruire** (barrare un solo quadratino)

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Staat <i>Stato</i>                | 5 <input type="checkbox"/> WOBI <i>IPES</i>   | 9 <input type="checkbox"/> Anderes Unternehmen (Landwirt., Gastgewerbe, Industrie usw.) <i>Altra impresa (agricola, attività turistiche, industriale, ecc.)</i> |
| 2 <input type="checkbox"/> Region <i>Regione</i>             | 6 <input type="checkbox"/> Andere öffentl. Körperschaft <i>Altro Ente Pubblico</i>  | 10 <input type="checkbox"/> Wohnbaugenossenschaft <i>Cooperativa edilizia di abitazione</i>   |
| 3 <input type="checkbox"/> Landesverwaltung <i>Provincia</i> | 7 <input type="checkbox"/> Bauunternehmen <i>Impresa di costruzione</i>   | 11 <input type="checkbox"/> Privatperson oder anderes Rechtssubjekt <i>Persona privata o altro soggetto giuridico</i>   |
| 4 <input type="checkbox"/> Gemeinde <i>Comune</i>            | 8 <input type="checkbox"/> Immobilienunternehmen, Bank- oder Versicherungsunternehmen <i>Impresa immobiliare, bancaria o assicurativa</i> |   |

5) **Wurde bereits oder wird ein Beitragsansuchen bei einer öffentlichen Körperschaft eingereicht?**  
**È stato o verrà richiesto il contributo all'Ente Pubblico?** 1  Ja *Si* 2  Nein *No*

6) **Baurechtliche Regelung** (nur ein Kästchen ankreuzen)  
**Regime di costruzione** (barrare un solo quadratino)

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Gänzlich öffentlich finanziert (subventioniert) <i>A totale carico dell'ente pubblico (sovvenzionato)</i> | 2 <input type="checkbox"/> Mit öffentlichem Beitrag (konventioniert) <i>Con contributo pubblico (convenzionato)</i> | 3 <input type="checkbox"/> Ohne öffentlichem Beitrag (frei) <i>Senza contributo pubblico (libero)</i> |
|--|---|---|

**C**

**Vorwiegende Zweckbestimmung des Gebäudes**  
**Destinazione prevalente del fabbricato**

Die vorwiegende Zweckbestimmung des Gebäudeteils nach den durchgeführten Arbeiten angeben:  
*Indicare se dopo l'intervento la parte del fabbricato coinvolta è prevalentemente ad uso:*

- 1  Wohngebäude (wenn das Gebäude ausschließlich oder vorwiegend Wohnzwecken dient)  
*Residenziale (quando il fabbricato è destinato esclusivamente o prevalentemente ad uso residenziale)*
- Nicht-Wohngebäude: *Non residenziale in:*
- |  |  |
|--|--|
| 2 <input type="checkbox"/> Landwirtschaft <i>Agricoltura</i>                     | 7 <input type="checkbox"/> Verkehr und Nachrichtenübermittlung <i>Trasporti e comunicazioni</i>  |
| 3 <input type="checkbox"/> Industrie und Handwerk <i>Industria e artigianato</i> | 8 <input type="checkbox"/> Kreditwesen und Versicherung <i>Credito e assicurazioni</i>   |
| 4 <input type="checkbox"/> Baugewerbe <i>Costruzioni</i>                         | 9 <input type="checkbox"/> Sonstige Dienstleistungen <i>Altri servizi</i>  |
| 5 <input type="checkbox"/> Handel <i>Commercio</i>                               | 10 <input type="checkbox"/> Öffentliche Verwaltung, Organisationen ohne Erwerbszweck und Sozialdienstleistungen <i>Amministrazione pubblica, istituzioni senza scopo di lucro e servizi socio-sanitari</i> |
| 6 <input type="checkbox"/> Gastgewerbe <i>Attività turistiche</i>                |  |

**D**

**Ausgaben für die Arbeiten** (Die Kosten mit der größtmöglichen Genauigkeit angeben)  
**Spesa dell'intervento** (La spesa deve essere indicata con la maggiore precisione possibile)

Es sind die geschätzten Ausgaben für die Arbeiten anzugeben (ohne MWSt.)  
*Indicare la spesa presunta per l'intervento (IVA esclusa)*

Euro         **0** **0** **0**

Unterstützung durch die öffentliche Hand - prozentueller Anteil an der Gesamtsumme (ohne MWSt.)  
*Contribuzione di parte pubblica in percentuale sulla spesa totale (IVA esclusa)*

%

**1) Arbeiten an den Liegenschaftseinheiten**  
**Interventi sulle unità immobiliari**

Anzahl der Liegenschaftseinheiten, in denen Arbeiten durchgeführt werden  
*Unità immobiliari coinvolte nell'intervento*

N.

Ankreuzen, welche der folgenden Arbeiten durchgeführt werden:  
*Specificare se viene eseguito uno o più dei seguenti interventi:*

- Aufteilung der Flächen innerhalb des Gebäudes (Versetzen von Zwischenwänden)  
*Ripartizione spazi interni (spostamento tramezze) .....* 1
- Wandverkleidungen (Verputz, Wandanstrich)  
*Rivestimenti (intonaci, tinteggiatura pareti) .....* 2
- Böden  
*Pavimenti .....* 3
- Hygienisch-sanitäre Anlagen (WC, Bidet, Waschbecken, Badewanne und Dusche, Wasserleitungen)  
*Impianti igienico-sanitari (wc, bidet, lavabo, vasca e doccia, condotte dell'acqua) .....* 4
- Heizungsanlage  
*Impianto di riscaldamento .....* 5 
  - Wärmepumpe / *Pompa a calore* ..... kW     5.1
  - Brennwertkessel - Heizöl / *Caldaia a condensazione - gasolio* ..... kW     5.2
  - Brennwertkessel - Methan / *Caldaia a condensazione - gas metano* ..... kW     5.3
  - Pelletsheizanlage / *Caldaia a pellets* ..... kW     5.4
  - Hackschnitzelheizanlage / *Caldaia a cippato* ..... kW     5.5
  - Stückholzvergaserkessel / *Caldaia a spezzatura di legno* ..... kW     5.6
  - Geothermie / *Geotermico* ..... kW     5.7
  - Fernheizwerk / *Teleriscaldamento* ..... kW     5.8
  - Sonstige (angeben) / *Altro (specificare)* ..... kW     5.9
- Andere Anlagen (Elektroanlage usw.)  
*Altri impianti (elettrico, ecc.) .....* 6
- Türen und Fenster  
*Porte e finestre .....* 7 
  - Türen / *Porte* ..... 7.1
  - Fenster / *Finestre* ..... Ug Wert / *Valore Ug*     7.2
- Treppen  
*Scale .....* 8
- Balkon  
*Balconi .....* 9
- Solarthermieanlage und/oder Photovoltaikanlage  
*Impianto solare termico e/o fotovoltaico .....* 10 
  - Photovoltaikanlage / *Fotovoltaico* ..... kWp       10.1
  - Solarthermieanlage / *Solare termico* ..... m<sup>2</sup>     10.2

**2) Arbeiten an gemeinschaftlich genutzten Teilen**  
**Interventi sulle parti comuni**

Ankreuzen, welche der folgenden Arbeiten durchgeführt werden:  
*Specificare se viene eseguito uno o più dei seguenti interventi:*

- Zimmermannsarbeiten (Dach, Austausch tragender Konstruktionen)  
*Lavori di carpenteria (tetto, cambio di strutture portanti) .....* 1 
  - Dachdämmung / *Isolamento termico tetto* ..... Dämmstoff / *materiale coibente* cm
- Fassadenänderungen (Anstrich, Verputz)  
*Variazioni di facciata (tinteggiatura, intonaco) .....* 2 
  - Fassadendämmung / *Isolamento termico facciata* ..... Dämmstoff / *materiale coibente* cm
- Keller  
*Cantina .....* 3 
  - Dämmung Keller / *Isolamento termico cantina* ..... Dämmstoff / *materiale coibente* cm
- Wasserhauptanschluß, Gasanschluß, Kanalisierungsanschluß und Fernheizungsanschluß  
*Allacciamento acquedotto, gas, canalizzazione e rete di teleriscaldamento .....* 4
- Aufzug  
*Ascensore .....* 5
- Beseitigung architektonischer Hindernisse  
*Eliminazione barriere architettoniche .....* 6



## ANLEITUNGEN

Der Gemeindebeamte muss den vom Antragsteller ausgefüllten Fragebogen in dessen Anwesenheit überprüfen und den der Gemeinde vorbehaltenen Teil ausfüllen.

### I. Teil - Allgemeine Angaben zum Bauwerk

#### Abschnitt B - Punkt 2

**Außerordentliche Instandhaltung:** diese umfasst Arbeiten und Änderungen die notwendig sind, um Gebäudeteile (auch tragende Elemente) zu erneuern oder auszutauschen, oder um hygienisch-sanitäre und technische Anlagen zu errichten oder zu ergänzen; dabei dürfen das Volumen, die Nutzfläche sowie die Zweckbestimmung der einzelnen Gebäude nicht geändert werden.

**Restaurierung oder Wiedergewinnung:** diese Arbeiten sind auf die Erhaltung des Gebäudes und auf die Gewährleistung seiner Funktionsfähigkeit ausgerichtet; es sind aufeinander abgestimmte Bauarbeiten, die eine Verwendung des Gebäudes unter Berücksichtigung seiner Charakteristik, Ästhetik und Struktur ermöglichen. Diese Arbeiten umfassen die Befestigung, die Wiederherstellung und die Erneuerung der Hauptelemente des Gebäudes, den Einbau von Nebenelementen und Anlagen, die zur Benützung notwendig sind, und das Entfernen von Elementen, die nicht zum Gebäude passen.

**Umgestaltung:** diese Arbeiten sind auf eine Umgestaltung der Gebäude durch aufeinander abgestimmte Baumaßnahmen ausgerichtet und können zu einer vollständigen oder teilweisen Veränderung der Gebäude führen. Diese Arbeiten umfassen die Wiederherstellung oder den Austausch einiger Hauptteile des Gebäudes sowie das Entfernen, das Ändern und den Neueinbau von Elementen und Anlagen.

**Änderung der Zweckbestimmung:** wenn sich, durch die Bauarbeiten, die Zweckbestimmung der Liegenseinheit ändert (z.B. Umwandlung von Wohnräumen in Büroräume).

#### Abschnitt B - Punkt 6

**Subventioniert:** Bauarbeiten, die voll zu Lasten des Staates oder anderer öffentlicher Körperschaften verwirklicht werden, festgelegt nach Artikel 2 des L. G. vom 20. August 1972, Nr. 15.

**Konventioniert:** auf Privatbesitz durchgeführte Bauarbeiten (mit Beitragsansuchen bei der öffentlichen Verwaltung), geregelt im Sinne von Artikel 2 des Landesgesetzes vom 20. August 1972, Nr. 15 und von Artikel 7 des Landesgesetzes vom 3. Jänner 1978, Nr. 1.

**Frei:** Bauarbeiten, die auf Privatbesitz verwirklicht werden und für welche die gesamten Konzessionsgebühren bezahlt werden müssen, weil sie nicht konventioniert sind (ohne Beitragsansuchen bei der öffentlichen Verwaltung).

#### Abschnitt D - Punkt 1

Die Kosten sind mit der größtmöglichen Genauigkeit anzugeben. Die Ausgaben für die Arbeiten sind ohne MWSt., Bauleitungs- und Projektierungskosten anzugeben.

## ISTRUZIONI

*È compito dell'impiegato comunale controllare, in presenza del richiedente, il modello e di compilare le parti riservate al comune.*

### Parte I - Notizie generali sull'opera

#### Sezione B - Punto 2

**Manutenzione straordinaria:** tali interventi riguardano le opere e le modifiche necessarie per rinnovare e sostituire parti anche strutturali degli edifici, nonché per realizzare e integrare i servizi igienico-sanitari e tecnologici, sempre che non alterino i volumi e le superfici delle singole unità immobiliari e non comportino modifiche delle destinazioni d'uso.

**Restauro o recupero conservativo:** questi interventi sono rivolti a conservare l'organismo edilizio e ad assicurarne la funzionalità mediante un insieme sistematico di opere che, nel rispetto degli elementi tipologici formali e strutturali dell'organismo stesso, ne consentano destinazioni d'uso con essi compatibili. Tali interventi comprendono il consolidamento, il ripristino e il rinnovo degli elementi accessori e degli impianti richiesti dalle esigenze dell'uso e l'eliminazione degli elementi estranei all'organismo edilizio.

**Ristrutturazione:** questi interventi sono rivolti a trasformare gli organismi edilizi mediante un insieme sistematico di opere che possono portare ad un organismo edilizio in tutto o in parte diverso dal precedente. Tali interventi comprendono il ripristino o la sostituzione di alcuni elementi costitutivi dell'edificio, l'eliminazione, la modifica e l'inserimento di nuovi elementi e impianti.

**Variazione d'uso:** quando mediante l'intervento cambia la destinazione d'uso dell'unità immobiliare (p.es. passaggio da uso abitazione ad uso ufficio).

#### Sezione B - Punto 6

**Sovvenzionato:** interventi edilizi realizzati con finanziamento a totale carico dello Stato o di altri Enti pubblici come previsto dall'articolo 2 della L.P. 20 agosto 1972, n. 15.

**Convenzionato:** interventi realizzati su proprietà private (con richiesta di contributo presso l'amministrazione pubblica) disciplinati ai sensi dell'articolo 2 della L.P. 20 agosto 1972, n. 15 e dall'articolo 7 della L.P. 3 gennaio 1978, n. 1.

**Libero:** interventi edilizi realizzati su aree private, soggetti al pagamento integrale dell'onere di concessione in quanto non convenzionati (senza richiesta di contributo presso l'amministrazione pubblica).

#### Sezione D - Punto 1

*La spesa deve essere indicata con la maggior precisione possibile. La spesa dell'intervento deve essere segnata al netto dell'IVA, delle spese di direzione dei lavori e di progettazione.*

## II. Teil - Vorgesehene Arbeiten

### Abschnitt F - Punkt 1

**Liegenschaftseinheit:** Als Liegenschaftseinheit wird jedes Gebäude, jeder Teil eines Gebäudes oder jede Gruppe von Gebäuden bezeichnet, wenn diese nur einen Besitzer aufweisen und nach der derzeitigen Zweckbestimmung eine unabhängige Einnahmequelle darstellen (Art. 40 - Verordnung über die Einführung des neuen Gebäudekatasters).

### Abschnitt F - Punkt 2

Die gemeinschaftlich genutzten Teile eines Gebäudes mit mehreren Liegenschaftseinheiten sind jene Teile, die nicht direkt die einzelnen Liegenschaften betreffen.

Für Gebäude, die aus einer einzigen Liegenschaftseinheit bestehen, müssen die Arbeiten, die an den Außenseiten des Gebäudes durchgeführt werden, hier angegeben werden (z.B. Dach, Verputz).

### Abschnitt G

Dieser Teil ist nicht auszufüllen, wenn es sich um Arbeiten an Bedachungen, an Fassaden und an Gemeinschaftsanlagen (Heizung, Wasser, Strom, Aufzug usw.) handelt.

### Abschnitt G - Punkt 1

**Wohnung:** die Gesamtheit von Räumen, oder auch nur einen einzigen Wohnraum, die zum Wohnen bestimmt sind und über einen unabhängigen Eingang von der Straße, vom Treppenhaus, vom Hof oder von einer Terrasse usw. verfügen.

## Parte II - Interventi da eseguire

### Sezione F - Punto 1

**Unità immobiliare:** si accerta come distinta unità immobiliare ogni fabbricato, o porzione di fabbricato od insieme di fabbricati che appartenga allo stesso proprietario e che, nello stato in cui si trova, rappresenta, secondo l'uso locale, un cespite indipendente (art. 40 - Regolamento per la formazione del nuovo catasto urbano).

### Sezione F - Punto 2

Le parti comuni di un fabbricato con più unità immobiliari sono quelle che non attengono direttamente alle singole unità.

Nel caso di fabbricati composti da un'unica unità immobiliare devono essere qui indicati i lavori da eseguire sulla parte esterna del fabbricato (es: tetto, intonaco).

### Sezione G

Questa parte non si compila nel caso si tratti d'interventi sulla copertura, sulla facciata, e sugli impianti comuni (termico, idraulico, elettrico, ascensore, ecc.).

### Sezione G - Punto 1

**Abitazione:** un insieme di vani o anche un solo vano utile, destinato ad uso di alloggio, che disponga di un ingresso indipendente sulla strada o su pianerottolo, cortile, terrazza, ecc.